

KOMMENTAR

RASMA HAIDRI SJØVOLL I FRI DRESSUR

Husk å korrekturlese!

Skriver det med eller uten «e»? Det må jeg sjekke...

Jeg tar et skritt tilbake fra tavla og beskuer ordet.

— Tja, kanskje uten. Jeg hvisker bort bokstaven 'e' med håndflaten.

— Det skrives med «e». En elev har funnet ordet i en tekst.

Takk skal du ha, skriv det med «e» da, sier jeg til klassen, og kaster et blikk over rommet som jeg håper de forstår som: dere tar vel notater, ikke sant?

SKJEMMES JEG over å bli rettet på i engelsk, i mitt morsmål, av en norsk elev som sitter i min time, nettopp for å lære seg engelsk? Absolutt ikke.

Eleven viser kompetanse i nettopp det jeg har lært ham: sjekk alltid en kilde (her: læreren) opp mot en annen (her: boka).

Min tavleskriving demonstrerer en annen ting han har lært: først skriv kladd, så korrekturles.

POENGET ER IKKE at en lærer skal kunne alle ordene utenat. En lærer skal kunne strategier for å lære bort. Dette er ofte glemt i den rasende debatten over hvem som kan, og hvem som ikke kan skrive norsk.

Sanna Sarromaa fyrte debatten i en kronikk i VG «En nasjon av dyslektilere?» og be skyldte lærere for nordmennenes manglende evne til å skrive sitt eget språk.

Hun ristet på hodet over «og/å» feil som: «vi gikk å så på nissen». Skjerp dere! roper Sarromaa.

Jeg, derimot, har et annet rád: Tenk på engelsk! Hvis du ville sagt «and» på engelsk, bruk «og». Hvis du ville sagt «to» på engelsk, bruk «å». Greit, nå har vi oppklart det.

SARROMAA GJENNOMGÅR en rekke ordningsfeil hun har blitt utsatt for.

En viktig aktør i første verdenskrig var... General Staben eller generalstabben? Hadde du en blind passasjer eller blindpassasjer?

Skjerp dere! roper Sarromaa.

Jeg sier: tenk logisk!

Sammensatte ord er meningsrike. De gjør norsk til et poetisk, følelsesladet og levende språk. Tenk hvor mange sider med tørra fakta som ligger i «symbolpolitikk» og «mørketall», to ord som er dikt i seg selv. Forleden sa en kollega at hun ikke ville «medlidenhetslike» et bilde på Facebook. Ren poesi!

Strategien for rettskriving av sammensatte ord: ro deg ned og tenk logisk. Fersk okse lever

så jeg på et skilt i Bergen. (Ja, og lenge skal han leve!) Ekstra toiletsett ruller over vindu. Menes dette som varsel?

At nordmenn liker å flire av slike feil mener jeg er et tegn på hvor språkbevisste de faktisk er.

LANDETS STØRSTE avisar gjør sak ut av hvor hårreisende det er å gå inn i en matbutikk der det står Årets lam omkommet, og at en kiosk selger kule is, eller at en salong tilbyr Fri syre til alle.

Dette er også et tegn på at folk er oppatt av rettskriving, og det betyr at de er oppatt av språk, noe som dere vet ligger mitt hjerte nært. De skjønner i bunn og grunn at korrekt grammaatikk styrer god kommunikasjon.

De vil ikke ha Sminkes pung i mange farger uansett pris.

DA JEG VAR skolelev elsket jeg den ukentlige «Spelling Bee». Da sto hele klassen i en rekke mens læreren leste opp ord som vi, en etter en måtte, stave.

Hun begynte alltid med de letteste ordene og spenningen økte for hver elev som bremmet på en av de mangfoldige stumme bokstavene og andre særheter i det engelske språket.

En gang stavet en gutt det engelske ordet for laken med bokstavene s-h-i-t. Rommet ble helt stille mens en lang rekke med åtteåringer trakk pusten i påvente av at Gud eller Mrs Thomas sin vrede skulle forsteine gutten som hadde bannet på skolen.

Etter noen sekunder gikk ordet s-h-e-e-t videre til nestemann. Jeg var litt skuffet over at en så alvorlig språkfeil ikke fikk skolemuren til å falle, på jerikovis, buldrende til jorden. Ja, så mye makt eide ord, trodde jeg da.

Når jeg ser det norske folket i opprør over barnesalg, kr. 49, får jeg litt troen tilbake.



VÅRE SKRIBENTER



**TORGEIR
GRUBSTAD**

Gammel kjenning av politiet, og resten av byen.



**TRINE
JONASSEN**

Danseglad journalist og ihuga feminist.



**JØRGEN
NORDENG**

En av de mest kjente rapperne fra Mosvoldalen.



**JON EDMUNN
SÆTER**

Smalfilmentusias og bredefotballspiller som prøver å bli noe innen media.



**RASMA HAIDRI
SJØVOLL**

Fotointeressert lærer og forfatter med sans for midnattsola.

RASMAS FAVORITTER:

Mat: Mango

Plate (musikk): Krishna Das Live on Earth [For a Limited Time Only]

Film: The Red Violin

Utested: Les Deux Magots i Paris eller min veranda

Årstid: Midnattsoimens sommernatt

Transport: Spørrs hvor jeg skal hen

Dag: Lørdag